(S) Funktion och bruksanvisning

Överspännings- och åskskydd med/utan störfilter

Överspänningsanordningen förhindrar, att apparater som är anslutna i grenuttaget skadas av spänningstoppar i nätet, som t ex kan uppstå genom indirekta blixtar eller genom inkoppling av induktiva laster, som motorer, spisar, lampor osv. Det extra störfiltret (Type BF) skyddar känslig elektronik, t ex i datorn, i TV-apparater och stereoanläggningar mot högfrekventa störspänningar. När apparaten slagits på lyser den gröna signallampan och överspänningsskyddet är därmed funktionsdugligt. Om den gröna lampan inte lyser, är uttaget spänningslöst och säkringen på 10 ampere måste bytas. Ifall den ändå inte lyser med en ny säkring, föreligger inte längre någon skyddseffekt och uttaget måste till tillverkaren för reparation, eftersom skyddsanordningen har förstörts på grund av mycket hög överspänning.

Grenuttag med Western RJ 11 anslutningsbussningar:
Som skydd för telefonen eller modemet ansluts den ingående telefonledningen via RJ 11-stickkontakter från telefonjacket i anslutningsbussningen »IN« på grenuttaget. I de båda »OUT«-bussningarna kan en telefon och modem anslutas.

Grenuttag med ISDN RJ 45 anslutningsbussningar:
Som skydd för telefonen eller modemet ansluts den ingående telefonledningen via RJ 11-stickkontakter från telefonjacket i anslutningsbussningen »IN« på grenuttaget. Anslut endast telefonens eller modemets anslutningsledning i bussningen »OUT«.

Grenuttag med antennanslutningsuttag:
För att skydda radio- eller TV-apparaten för överspänningar från antennen, sticks antennledningen från antennuttaget in i anslutningsuttaget »IN 1 eller IN 2« på grenuttaget. Stick nu in anslutningsledningen för radions eller TV-apparatens antenn i motsvarande uttag »OUT 1 eller TV OUT 2«. För anslutningen av en satellitmottagare med F-kontakt, använd den delvis i leveransen medföljande förgyllda adaptern (beroende på modell).

(N) Funksjon og bruksanvisning

Overspenningsvern og lynsikring med/uten støyfilter

Overspenningsanordningen beskytter apparater som er koplet til stikkontakt-listen mot skade når det oppstår spenningstopper i nettet. Disse kan f.eks. oppstå ved indirekte lyn, eller når det koples induktive laster, som f.eks. motorer, ovner, lamper osv. Det ekstra støyfilteret (Type BF) beskytter ømfintlig elektronikk, som f.eks. i datamaskin, i fjernsynsapparater og stereoanlegg mot høyfrekvente interferens-spenninger. Etter at anordningen er slått på, lyser den grønne signallampen, overspenningsvernet er dermed klart til funksjon. Hvis den grønne lampen ikke lyser, er stikkontaktene uten spenning og den 10 ampere sikringen må skiftes ut med en ny. Hvis den grønne lampen ennå ikke lyser, selv om det er satt inn en ny sikring, gir anordningen ingen beskyttelse mer og stikkontakten må sendes til produsenten for å repareres. Da er nemlig verneanordningen blitt ødelagt av en svært sterk overspenning.

Stikkontakt-list med Western RJ 11 koplingsbøssinger:
Til beskyttelse av telefon eller modem stikkes telefonledningen med RJ 11-plugger fra telefonens stikkontakt i veggen og inn i inntaksbøssingen »IN« på stikkontakt-listen. En telefon og et modem kan koples til i de to »OUT"-bøssingene.

Stikkontakt-lister med ISDN RJ 45 koplingsbøssinger:
Til beskyttelse av telefon eller modem stikkes telefonledningen med RJ 45-plugger fra telefonens stikkontakt i veggen og inn i inntaksbøssingen »IN« på stikkontakt-listen. Stikk deretter telefonens eller modemets forbindelsesledning inn i uttaksbøssing »OUT«.

Stikkontaktlist med stikkontakter for antenneforbindelse:
For å beskytte radio- eller fjernsynsapparatet mot overspenninger fra antennen, blir tilførselsledningen stukket fra antennens stikkontakt og inn i stikkontakten »IN 1 eller IN 2« på stikkontaktlisten. Deretter stikkes forbindelsesledningen til Radio- eller fjernsynsantennen inn i den respektive stikkontakten »OUT 1 eller OUT 2« For å kople til en satellittmottaker med F-plugg, vennligst bruk den gullbelagte adapteren som delvis er med i leveringsomfanget (avhengig av valgt modell).

(SF) Toiminto ja käyttöohje

Ylijännite- ja ukkossuoja häiriönpoistimella/ilman häiriönpoistinta

Ylijännitesuoja estää verkon jännitehuippuja vahingoittamasta jatkojohtoon liitettyjä laitteita. Ko. jännitehuippuja voi syntyä esim. epäsuorien salamoiden ansiosta tai induktiivisten kuormitusten, kuten moottorien, uunien, lamppujen jne. kytkennästä. Lisäksi häiriönpoistin (tyyppiä BF) suojaa esim. tietokoneen, TV-vastaanottimien ja stereolaitteiden herkkää elektroniikkaa suurtaajuushäiriöjännitteiltä. Vihreä lamppu syttyy päällekytkettäessä palamaan merkiksi siitä, että ylijännitesuoja on toimintokykyinen. Mikäli vihreä lamppu ei pala, pistorasiat ovat jännitteettömiä ja 10 A-sulake on uusittava. Mikäli lamppu ei pala uuden sulakkeen asennuksen ansiostakaan, suojavaikutusta ei enää ole ja pistorasia on lähetetetävä valmistajalle korjattavaksi, koska erittäin korkea ylijännite on tuhonnut sen suojalaitteen.

Jatkojohdot Western RJ 11-liitännällä:
RJ 11-pistokkeilla varustettu puhelinjohto pistetään puhelimen liitäntärasiasta jatkojohdon »IN«-liitäntään puhelimen tai modeemin suojaksi. Jatkojohdon molempiin »OUT«-liitäntöihin voidaan liittää puhelin ja modeemi.

Jatkojohdot ISDN RJ 45-liitännällä:
RJ 45-pistokkeilla varustettu puhelinjohto pistetään puhelimen liitäntärasiasta jatkojohdon »IN«-liitäntään puhelimen tai modeemin suojaksi. Sen jälkeen pistetään puhelimen tai modeemin pistoke »OUT«-liitäntään.

Antenniliittimillä varustetut jatkojohdot:
Radio- tai TV-vastaanotin suojataan antennin kautta tulevilta ylijännitteiltä siten, että antennipistorasiasta tuleva antennikaapeli pistetään jatkojohdon liittimeen »IN 1 tai IN 2«. Pistä sitten radio- tai TV-vastaanottimen antennin liitosjohto vastaavaan liittimeen »OUT 1 tai OUT 2«. F-liittimellä varustetun satellittivastaanottimen liitäntään on käytettävä osittain toimitukseen kuuluvaan kullattua sovitinta (mallista riippuen).

(PL) Działanie i instrukcja użytkowania

Zabezpieczenie przeciwprzepięciowe i odgromowe z řltrem przeciwzakłóceniowym/bez řltra przeciwzakłóceniowego

Zabezpieczenie przeciwprzepięciowe chroni urządzenia podłączone do przenośnego gniazda poczwórnego przed uszkodzeniem na skutek skoków napięcia w sieci, które mogą zostać wywołane przez pośrednie wyładowania atmosferyczne lub przez włączenie dodatkowych obciążeń indukcyjnych, takich jak silniki, piece, lampy itd. Dodatkowy filtr przeciwzakłóceniowy (typ BF) chroni wrażliwe układy elektroniczne, np.: w komputerze, w telewizorach i sprzęcie stereofonicznym przed napięciami zakłócającymi o wysokiej częstotliwości. Po włączeniu zaświeca się zielona lampka kontrolna, sygnalizująca działanie zabezpieczenia przeciwprzepięciowego. Jeżeli zielona lampka kontrolna nie świeci się, wówczas w gniazdkach nie ma napięcia i należy wymienić bezpiecznik 10 amperowy. Jeżeli po wymianie bezpiecznika lampka kontrolna nadal nie świeci, oznacza to, że zabezpieczenie przeciwprzepięciowe nie działa i przenośne gniazdo poczwórne należy odesłać do naprawy do producenta, gdyż ochrona przeciwprzepięciowa została zniszczona pod wpływem bardzo wysokiego przepięcia.

Przenośne gniazdo poczwórne z dodatkowymi gniazdami typu Western RJ 11:
W celu ochrony telefonu lub modemu należy podłączyć przewód telefoniczny z wtykami RJ 11 z naściennego gniazda telefonicznego do gniazda »IN« na przenośnym gnieździe poczwórnym. Do obydwu gniazd oznaczonych »OUT« można podłączyć telefon i modem.

Przenośne gniazdo poczwórne z dodatkowymi gniazdami typu ISDN RJ 45:
W celu ochrony telefonu lub modemu należy podłączyć przewód telefoniczny z wtykami RJ 45 z naściennego gniazda telefonicznego do gniazda »IN« na przenośnym gnieździe poczwórnym. Następnie podłączyć do gniazda oznaczonego »OUT« przewód podłączeniowy telefonu lub modemu.

Listwy zasilające z gniazdami antenowymi:
W celu ochrony sprzętu radio-telewizyjnego przed przepięciami od anteny, przewód antenowy należy podłączyć do antenowego gniazda wtykowego »IN 1 albo IN 2« na listwie zasilającej. Następnie podłączyć przewód antenowy radia lub telewizora do odpowiedniego gniazda »OUT 1 albo OUT 2«. Do podłączenia odbiornika satelitarnego z wtykiem F należy użyć należącej do części wyposażenia pozłacanej złączki (w zależności od modelu).

(HU) A zavarszűrővel ellátott/zavarszűrő nélküli túlfeszültség- és villámvédelmi berendezés működése és használati utasítása

A túlfeszültség-védelem megakadályozza, hogy a kapocsléchez csatlakoztatott készülékeket a hálózatban jelentkező csúcsfeszültségek károsítsák, amelyek pl. közvetett villámcsapás vagy induktív terhelések, mint pl. motorok, kemencék, lámpák, stb. bekapcsolásának hatására jöhetnek létre. A csatlakozó zavarszűrő (BF típus) védi az érzékeny elektronikát, pl. a számítógépekben, TV-készülékekben és sztereo-berendezésekben, a nagyfrekvenciás zavaroktól. Bekapcsolás után kigyullad a zöld jelzőlámpa és a túlfeszültség-védelem ezzel üzemkész. Ha a zöld fény nem gyullad ki, nincs feszültség a konnektorban, és cserélni kell a 10 A biztosítékot. Ha az új biztosítékkal sem gyullad ki, nincs védőhatás, a kapocslécet el kell küldeni a gyártóműhöz javításra, mivel a túlfeszültség-védelmet az igen magas feszültség tönkretette.

Kapocslécek nyugati RJ 11 csatlakozódobozokkal:
A telefonok vagy modemek védelmére a telefon vonali vezetékét RJ 11 dugasszal rá kell kötni a telefon falicsatlakozójából a kapocsléc »BE« dugaszhelyére. A két »KI« csatlakozóra egy-egy telefon és modem köthető rá.

Kapocslécek ISDN RJ 45 csatlakozódobozokkal:
A telefonok vagy modemek védelmére a telefon vonali vezetékét RJ 45 dugasszal rá kell kötni a telefon falicsatlakozójából a kapocsléc »BE« dugaszhelyére. Ezután a »KI« csatlakozóra egy telefon vagy modem kábele köthető rá.

Kapocslécek antennacsatlakozó dobozokkal:
A rádió- vagy TV-készülékek antennától származó túlfeszültség elleni védelmére az antennavezetéket az antennacsatlakozóból a kapocsléc »BE 1 vagy BE 2« dugaszhelyére kell csatlakoztatni. Ezután a rádió- vagy TV-készülékek antennavezetékét a »KI 1 vagy KI 2« csatlakozóba kell bekötni. A műholdas vevő F-dugasszal történő csatlakoztatásához használja az esetlegesen (modelltől függően) együtt szállított aranyozott adaptert.

(RU) Принцип работы и руководство по эксплуатации

Защита от перенапряжений сети и грозовых перенапряжений с помехоподавляющим фильтром и без фильтра

Устройство защиты от перенапряжений предупреждает повреждение приборов, подключенных в блок штепсельных розеток, пиками напряжения в сети, возникающими в результате непрямых ударов молний или при подключении индуктивных нагрузок, таких как двигатели, печи, лампы и т. п. Дополнительный помехоподавляющий фильтр (Typ BF) защищает чувствительную электронику, например в компьютерах, в телевизорах и стереоустановках, от высокочастотных напряжений помех. После включения загорается зеленая сигнальная лампочка и защита от перенапряжений готова к работе. Если зеленая лампа не загорается, то штепсельные розетки не находятся под напряжением и должен быть заменен предохранитель 10 A. Если с новым предохранителем лампа все еще не светится, то защита больше не действует и блок розеток должен быть отослан к изготовителю, так как защитное устройство пришло в негодность в результате очень высокого перенапряжения.

Блок штепсельных розеток с гнездами для включения Western RJ 11:
Для защиты телефона или модема телефонный провод со штекером RJ 11 от телефонной розетки на стене подключается в гнездо »IN« на блоке розеток. В оба гнезда »OUT« могут быть подключены телефон и модем.

Блок штепсельных розеток с гнездами для включения ISDN RJ 45:
Для защиты телефона или модема телефонный провод со штекером RJ 45 от телефонной розетки на стене подключается в гнездо »IN« на блоке розеток. Теперь кабель телефона или модема может быть подключен в гнездо »OUT«.

J Электроудлинители с розетками для антенных штекеров:
Для защиты радиоприемных и телевизионных устройств от перенапряжений в антенне антенный подводящий провод, идущий от антенной розетки, подключается в гнездо для радиоприемника или телевизора »IN 1 или IN 2«, расположенное на электроудлинителе с розетками. Антенный соединительный провод радиоприемника или телевизора подключается соответственно в гнездо »OUT 1 или OUT 2«. Для подключения спутникового приемника, имеющего телевизионный F-штекер, пожалуйста, применяйте золоченые адаптеры, имеющиеся в зависимости от модели в комплектах.

(GR) Λειτουργία και οδηγίες χρήσης

Προστασία από υπερτάσεις και εκκενώσεις κεραυνών με/χωρίς αντι‴ παρασιτικό φίλτρο

Με τη διάταξη προστασίας από υπέρταση αποφεύγονται οι βλάβες συσκευών συνδεμένων στην πολλαπή πρίζα από κορυφές της τάσης ηλεκτρικού δικτύου, που μπορεί να προκληθούν π.χ. από έμμεσες εκκενώσεις κεραυνών ή την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση επαγωγικών φορτίων, όπως κινητήρων, φούρνων, λυχνιών κτλ. Το συμπληρωματικό αντιπαρασιτικό φίλτρο (τύπο BF) προστατεύει τυχόν ευαίσθητες ηλεκτρονικές διατάξεις, που βρίσκονται π.χ. σε ηλεκτρονικούς υπολογιστές, σε συσκευές τηλεοράσεων και σε στερεοφωνικές εγκαταστάσεις, από υψίσυχνες τάσεις παρεμβολής. Μετά τη θέση της διάταξης σε λειτουργία ανάβει η πράσινη λυχνία ένδειξης και η προστασία από υπέρταση τίθεται σε κατάσταση ετοιμότητας. Αν η πράσινη λυχνία ένδειξης δε θ’ ανάψει, οι πρίζες δεν έχουν τάση και πρέπει να αντικατασταθεί η ασφάλεια των 10 A. Σε περίπτωση που η πράσινη λυχνία ένδειξης δε θα ανάψει, παρ’ όλο που η ασφάλεια αντικαταστήθηκε, δεν παρέχεται πλέον καμια προστασία και οι πρίζες πρέπει να προσκομιστούν ν’αποσταλούν στον κατασκευαστή για επισκευή, επειδή η προστατευτική διάταξη έχει καταστραφεί από κάποια υπέρταση.

Πολλαπλές πρίζες με υποδοχές σύνδεσης Western RJ 11:
Για την προστασία του τηλεφώνου ή του διαποδιαμορφωτή (του Modem) η τηλεφωνική τροφοδοτική γραμμή στο κουτί σύνδεσης του τηλεφώνου στον τοίχο συνδέεται με την υποδοχή »IN« της πολλαπλής πρίζας με βύσματα RJ 11. Ακολούθως, στις δυο υποδοχές »OUT« μπορούν να συνδεθούν ένα τηλέφωνο κι ένα Modem.

Πολλαπλές πρίζες με υποδοχές σύνδεσης ISDN RJ 45:
Για την προστασία του τηλεφώνου ή του διαποδιαμορφωτή (του Modem) η τηλεφωνική τροφοδοτική γραμμή στο κουτί σύνδεσης του τηλεφώνου στον τοίχο συνδέεται με την υποδοχή »IN« της πολλαπλής πρίζας με βύσματα RJ 45. Ακολούθως, το καλώδιο σύνδεσης του τηλέφωνου ή του Modem εμβυσματώνεται στην υποδοχή »OUT«.

Πολλαπλές πρίζες με υποδοχές για σύνδεση κεραίας:
Για την προστασία της συσκευής ραδιοφώνου ή τηλεόρασης από υπερτάσεις της κεραίας το καλώδιο της κεραίας συνδέεται από την πρίζα για την κεραία οτην υποδοχή »IN 1 ή IN 2« οτην πολλαπλή πρίζα. Ακολούθως το καλώδιο κεραίας της συσκευής ραδιοφώνου ήτηλεόρασης συνδέεται ατην αντίστοιχη υποδοχή »OUT 1 ή OUT 2«. Για τη σύνδεση ενός δορυφορικού δέκτη με φις τύπου F παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε το χρυσό προσαρμογέα που σε ορισμένες περιπώσεις περιέχεται στη συσκευασία.

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
D-72074 Tübingen
www.brennenstuhl.com 0418385/608

brennenstuhl®

(D) Funktion und Gebrauchsanleitung
Überspannungs- und Blitzschutz mit/ohne Entstörfilter

(GB) Functions and directions for use
Surge voltage and lightning protector with/without interference suppressor filter

(F) Fonctionnement et notice d’utilisation
Protection contre les surtensions et la foudre avec/sans filtre antiparasite

(NL) Werking en handleiding
Beveiliging tegen overspanning en bliksem met/zonder ontstoringsfilter

(I) Funzionamento e istruzioni per l’uso
Protezione contro sovratensione e fulmini con/senza filtro antidisturbo

(E) Instrucciones de funcionamiento y empleo
Protección frente a sobretensiones y rayos con/sin filtro antiparasitario

(P) Função e instruções de uso
Protecção contra sobretensões e protecção contra raios com/sem filtro de supressão de interferências

(DK) Funktion og brugsanvisning
Overspændings- og lynsikring med/uden støjfilter

(S) Funktion och bruksanvisning
Överspännings- och åskskydd med/utan störfilter

(N) Funksjon og bruksanvisning
Overspenningsvern og lynsikring med/uten støyfilter

(SF) Toiminto ja käyttöohje
Ylijännite- ja ukkossuoja häiriönpoistimella/ilman häiriönpoistinta

(PL) Działanie i instrukcja użytkowania
Zabezpieczenie przeciwprzepięciowe i odgromowe z řltrem przeciwzakłóceniowym/bez řltra przeciwzakłóceniowego

(HU) A zavarszűrővel ellátott/zavarszűrő nélküli túlfeszültség- és villámvédelmi berendezés működése és használati utasítása

(RU) Принцип работы и руководство по эксплуатации
Защита от перенапряжений сети и грозовых перенапряжений с помехоподавляющим фильтром и без фильтра

(GR) Λειτουργία και οδηγίες χρήσης
Προστασία αττό υττερτάσεις και εκκενώσεις κεραυνών με/χωρίς αντιτταρασιτικό φίλτρο

D

Funktion und Gebrauchsanleitung

Überspannungs- und Blitzschutz mit/ohne Entstörfilter

Die Überspannungseinrichtung vermeidet, daß an der Steckdosenleiste angeschlossene Geräte durch Spannungsspitzen im Netz beschädigt werden, die z.B. durch indirekte Blitze oder durch Schalten induktiver Lasten, wie Motoren, Öfen, Lampen usw. entstehen können. Der zusätzliche Entstörfilter (Typ BF) schützt empfindliche Elektronik, z.B. im Computer, in Fernsehgeräten und Stereoanlagen, vor hochfrequenten Störspannungen. Nach dem Einschalten leuchtet die grüne Signallampe auf und der Überspannungsschutz ist damit funktionsfähig. Sollte die grüne Lampe nicht leuchten, sind die Steckdosen spannungslos und die 10 Amp. Sicherung muß erneuert werden. Falls sie mit neuer Sicherung immer noch nicht leuchtet, besteht die Schutzwirkung nicht mehr, und die Steckdose muß an den Hersteller zur Reparatur, da die Schutzeinrichtung durch sehr hohe Überspannung zerstört wurde.

Steckdosenleisten mit Western RJ 11 Anschlußbuchsen:
Zum Schutz des Telefons oder Modems wird die Telefonzuleitung mit RJ 11 Steckern von der Telefon-Wandanschlußdose in die Anschlußbuchse »IN« auf der Steckdosenleiste eingesteckt. In die beiden »OUT« Buchsen kann ein Telefon und Modem angeschlossen werden.

Steckdosenleisten mit ISDN RJ 45 Anschlußbuchsen:
Zum Schutz des Telefons oder Modems wird die Telefonzuleitung mit RJ 45 Steckern von der Telefon-Wandanschlußdose in die Anschlußbuchse »IN« auf der Steckdosenleiste eingesteckt. Nun die Anschlußleitung des Telefons oder Modems in die Buchse »OUT« einstecken.

Steckdosenleisten mit Antennenanschlußbuchsen:
Zum Schutz des Radio- oder Fernsehgerätes vor Überspannungen von der Antenne, wird die Antennenzuleitung von der Antennensteckdose in die Anschlußbuchse »IN 1 oder IN 2« auf der Steckdosenleiste eingesteckt. Nun die Antennenanschlußleitung des Radio- oder Fernsehgerätes in die jeweilige Buchse »OUT 1 oder OUT 2« einstekken. Für den Anschluß eines Satellitenempfängers mit F-Stecker verwenden Sie bitte die teilweise im Lieferumfang enthaltenen vergoldeten Adapter (je nach Modell).

GB

Functions and directions for use

Surge voltage and lightning protector with/without interference suppressor filter

The surge voltage suppressor prevents appliances connected to the multiple socket outlet from being damaged by voltage peaks in the mains, e.g. as a result of indirect lightning strikes or the activation of inductive loads, such as motors, heaters, lamps, etc. The additional interference suppressor filter (type BF) protects sensitive electronics in e.g. computers, TV sets and stereo systems from high frequency interference voltages. After the socket outlet has been switched on, the green lamp will light up, indicating that surge voltage protection is effective. If the green lamp does not light up, the plug sockets are without power and the 10-amp fuse must be replaced. If it still does not light up after a new fuse has been installed, protection is no longer effective and the socket outlet must be returned to the manufacturer for repair, since the protective device will have been destroyed by a very high voltage surge.

Multiple socket outlets with Western RJ 11 sockets:
To protect a telephone or modem, the telephone lead with RJ 11 plugs should be disconnected from the telephone wall socket and connected to the »IN« socket in the multiple socket outlet. A telephone and modem can be connected to the two »OUT« sockets.

Multiple socket outlets with ISDN RJ 45 sockets:
To protect a telephone or modem, the telephone lead with RJ 45 plugs should be disconnected from the telephone wall socket and connected to the »IN« socket in the multiple socket outlet. The telephone or modem connecting lead can now be installed in the »OUT« socket.

Multiple socket outlets with aerial sockets:
To protect a radio or television set against voltage surges from the aerial, plug the aerial lead from the aerial socket into the IN 1 or IN 2 connecting socket on the multiple socket outlet. Now plug the aerial connecting lead for the radio or television set into the respective OUT 1 or OUT 2 socket. To connect a satellite receiver with an F-plug, use the gold-plated adapter included in some delivery specifications (depending on model).

F

Fonctionnement et notice d'utilisation

Protection contre les surtensions et la foudre avec/sans filtre antiparasite

Le dispositif de surtension empêche que les appareils branchés sur la multi-prise soient endommagés par les pics de surtension du réseau électrique qui, par exemple, peuvent se produire par des éclairs indirects ou par la mise en marche de charges inductives comme les moteurs, les fours, les lampes etc. Le filtre antiparasite supplémentaire (type BF) protège les systèmes électroniques sensibles, comme par exemple ceux des ordinateurs, des téléviseurs et des chaînes stéréo contre les tensions parasites à haute fréquence. Après la mise en marche, la lampe témoin verte s'allume et la protection contre les surtensions est activée. Si la lampe verte devait ne pas s'allumer, alors les prises sont hors tension et le fusible de 10 Ampère doit être remplacé. Si, malgré le nouveau fusible, rien ne s'allume, il n'y a plus de protection et la prise doit être renvoyée au fabricant pour être réparée car le dispositif de protection a été détruit par une forte surtension.

Multi-prises avec prises Western RJ 11:
Pour protéger le téléphone ou le modem, on branche la ligne du téléphone avec des prises RJ 11 depuis la prise murale de téléphone jusque dans la prise de branchement »IN« sur la multi-prise. Dans les deux prises »OUT«, on peut brancher un téléphone et un modem.

Multi-prises avec prises ISDN RJ 45:
Pour protéger le téléphone ou le modem, on branche la ligne du téléphone avec des prises RJ 45 de la prise murale de téléphone jusque dans la prise de branchement »IN« sur la multi-prise. Maintenant, on peut brancher le téléphone ou le modem dans la prise »OUT«.

Prise multiple avec prises d'antenne :
Pour la protection de la radio et de l'appareil de télévision contre les surtensions provenant de l'antenne, le câble d'antenne est branché depuis la prise d'antenne dans la prise d'antenne »IN 1 ou IN 2« sur la prise multiple. Maintenant, brancher le câble d'antenne de la radio ou de l'appareil de télévision dans chaque prise »OUT 1 ou OUT 2«. Pour le branchement d'un récepteur satellite à prise F, veuillez utiliser l'adaptateur doré parfois fourni (selon le modèle).

NL

Werking en handleiding

Beveiliging tegen overspanning en bliksem met/zonder ontstoringsfilter

De overspanningsvoorziening vermijdt dat aan het stopcontactenblok aangesloten toestellen worden beschadigd door spanningspieken in het net die b.v. kunnen ontstaan door indirecte blikseminslagen of door het schakelen van inductieve belastingen, zoals motoren, ovens, lampen enz. De extra ontstoringsfilter (type BF) beschermt de gevoelige elektronica, b.v. in pc's, tv-toestellen en stereo-installaties tegen hoogfrequente stoorspanningen. Na het inschakelen gaat het groene verklikkerlampje branden om aan te duiden dat de overspanningsbeveiliging bedrijfsklaar is. Als het groene lampje niet brandt, dan zijn de contactdozen spanningsloos en moet de zekering van 10 A worden vervangen. Als het met een nieuwe zekering nog altijd niet brandt, dan is de beveiliging uitgevallen doordat ze door een te hoge overspanning werd beschadigd en moet het stopcontactenblok naar de fabrikant worden teruggestuurd voor herstelling.

Stopcontactenblokken met Western RJ 11-aansluitbussen:
Voor het beveiligen van de telefoon of een modem, wordt de telefoonaansluitkabel met RJ 11-stekkers vanaf de telefooncontactdoos in de aansluitbus »IN« op het stopcontactenblok gestopt. In beide »OUT«-bussen kan een telefoon en een modem worden aangesloten.

Stopcontactenblokken met ISDN RJ 45-aansluitbussen:
Voor het beveiligen van de telefoon of een modem, wordt de telefoonaansluitkabel met RJ 45-stekkers vanaf de telefooncontactdoos in de aansluitbus »IN« op het stopcontactenblok gestopt. Steek nu de aansluitkabel van de telefoon of de modem in de »OUT«-bus.

Stopcontactenstrips met antenneaansluitbussen:
Om radio- of tv-toestellen te beveiligen tegen overspanningen op de antenne, wordt de antennekabel van de antennecontactdoos in de aansluitbus »IN 1« of »IN 2« op de stopcontactenstrip gestoken. Nu nog de antenneaansluitleiding van het radio- of tv-toestel in de overeenkomstige bus »Out 1« of »OUT 2« steken. Voor de aansluiting van een satellietontvanger met F-stekker gebruikt u de gedeeltelijk in de leveringsomvang inbegrepen vergulde adapter (naargelang het model).

I

Funzionamento e istruzioni per l'uso

Protezione contro sovratensione e fulmini con/senza filtro antidisturbo

Il dispositivo per la sovratensione impedisce che gli apparecchi collegati ad una presa elettrica siano danneggiati dai picchi di tensione nella rete d'alimentazione, attivati per esempio da fulmini indiretti o dall'accensione di carichi induttivi, come motori, forni, lampade ecc. Il filtro antidisturbo addizionale (tipo BF) protegge dai disturbi di tensione ad alta frequenza i componenti elettronici delicati, per esempio nel computer, negli apparecchi televisivi e negli impianti stereo. Dopo l'accensione si accende la spia verde di segnalazione, indicando che la protezione contro la sovratensione è funzionante. Se la spia verde non si accende, significa che le prese sono prive di tensione e occorre sostituire il fusibile da 10 Ampère. Se non si accende neppure con il nuovo fusibile, la protezione non è più operativa ed è necessario inviare la presa al costruttore per la riparazione, dal momento che il dispositivo di protezione è stato distrutto da una sovratensione molto elevata.

Prese multiple con connettori di tipo Western RJ 11:
Per proteggere il telefono o il modem, la linea d'alimentazione del telefono con connettore RJ 11 viene infilata dalla presa telefonica a parete nella presa di collegamento »IN« sulla presa multipla. Nelle due prese »OUT« è possibile collegare un telefono ed un modem.

Prese multiple con prese di collegamento di tipo ISDN RJ 45:
Per proteggere il telefono o il modem, la linea d'alimentazione del telefono con connettore RJ 45 viene infilata dalla presa telefonica a parete nella presa di collegamento »IN« sulla presa multipla. Nelle due prese »OUT« è possibile collegare un telefono ed un modem.

Multiprese con prese di collegamento per l'antenna:
Per proteggere gli apparecchi radio o televisivi da sovratensioni provenienti dall'antenna, il cavo dell'antenna viene spostato dalla presa dell'antenna alla presa »IN 1 o IN 2« della multipresa. Ora infilare il cavo di collegamento dell'antenna dell'apparecchio radio o televisivo nella rispettiva presa »OUT 1 o OUT 2«. Per il collegamento di un ricevitore satellitare con connettore di tipo F utilizzare gli adattatori dorati compresi in parte nella fornitura (a seconda del modello).

E

Instrucciones de funcionamiento y empleo

Protección frente a sobretensiones y rayos con/sin filtro antiparasitario

El dispositivo de protección frente a sobretensiones evita que los aparatos conectados a la regleta de enchufes se vena dañados por puntas de tensión en la red que, p. ej., pueden surgir como consecuencia de rayos indirectos o por la conexión de cargas inductivas, como motores, estufas, lámparas, etc. El filtro antiparasitario adicional (tipo BF) protege a la electrónica sensible, p. ej., en los ordenadores, aparatos de televisión o equipos estereofónicos frente a tensiones parasitarias de alta frecuencia. Después de la conexión se enciende la lámpara verde de señales lo que significa que la protección frente a sobretensiones está funcionando. Si no se encendiese esta lámpara es que las cajas de enchufe están sin tensión y hay que renovar el fusible de 10 amperios. Si incluso después de cambiar el fusible sigue sin encenderse es que ya no existe el efecto de protección y hay que mandar la caja de enchufe al fabricante para su reparación ya que el equipo de protección ha sido destruido por una sobretensión muy elevada.

Cajas de enchufe con bornes de conexión Western RJ 11:
Para la protección del teléfono o del módem el cable del teléfono con enchufes RJ 11 se enchufa desde la caja de enchufe de la pared en el clavijero »IN« situado en la regleta de enchufes. En los dos clavijeros »OUT« se puede conectar un teléfono o un módem.

Regletas de enchufes con bornes de conexión ISDN RJ 45:
Para la protección del teléfono o del módem se enchufa el cable del teléfono con enchufes RJ 45 desde la caja de enchufe de la pared en el clavijero »IN« situado en la regleta de enchufes. Ahora, enchufar el cable de conexión del teléfono o del módem en el clavijero »OUT«.

Regletas de enchufes con casquillos de conexión a antenas:
Para proteger el aparato de radio o televisión frente a sobretensiones de la antena, el cable de la antena se introduce desde la caja de enchufe de la antena en el casquillo de conexión »IN 1 ó IN 2« de la regleta de enchufes. Introducir ahora el cable de conexión de la antena del aparato de radio o televisión en el correspondiente casquillo »OUT 1 ó OUT 2«. Para la conexión de un receptor de satélite con enchufe F, por favor emplee el adaptador dorado contenido parcialmente en el suministro (según el modelo).

P

Função e instruções de uso

Protecção contra sobretensões e protecção contra raios com/sem filtro de supressão de interferências

O dispositivo de protecção contra sobretensões evita que os aparelhos conectados ao bloco de tomadas sejam danificados devido a um pico de tensão na rede que pode ser originado p. ex. por raios indirectos ou por ligação de cargas indutivas como motores, fornos, lâmpadas, etc.. O filtro de supressão de interferências adicional (type BF) protege uma electrónica sensível, p. ex. no computador, em televisores e aparelhos estéreo, de tensões parasitas de alta frequência. Depois da ligação acende a lâmpada verde de sinalização e a protecção contra sobretensões fica operacional. No caso de a lâmpada verde não acender é porque as tomadas estão sem tensão e o fusível de 10 Amp. tem de ser substituído. Se a lâmpada apesar disso (com o novo fusível) continuar a não acender, já não há qualquer efeito de protecção e a tomada deve ser reparada pelo fabricante, uma vez que o dispositivo de protecção foi destruído por uma sobretensão elevada.

Blocos de tomadas com entradas de ligação RJ 11:
Para proteger o telefone ou o modem, o cabo do telefone é ligado com conectores RJ 11 da tomada de parede à entrada »IN« no bloco de tomadas. Pode ligar um telefone e um modem às duas entradas »OUT«.

Blocos de tomadas com entradas de ligação RDIS RJ 45:
Para proteger o telefone ou o modem, o cabo do telefone pode ser ligado com conectores RJ 45 da tomada de parede à entrada »IN« no bloco de tomadas. Introduza de seguida o cabo de ligação do telefone ou do modem na entrada »OUT«.

Blocos de tomadas incluindo para ligação de antena:

Para proteger o rádio ou a televisão de sobretensões provenientes da antena, tira-se o cabo de alimentação da antena da tomada da antena e coloca-se na tomada »IN 1« ou »IN 2« do bloco de tomadas. Inserir, então, o cabo de ligação da antena do rádio ou da televisão na respectiva tomada »OUT 1« ou »OUT 2«. Para ligar um receptor de satélite com conector F, utiliza-se o adaptador dourado (segundo o modelo) incluído no material a fornecer.

DK

Funktion og brugsanvisning

Overspændings- og lynsikring med/uden støjfilter

Overspændingsindretningen forhindrer, at apparater tilsluttet stikdåsen kan blive beskadiget af stødstrøm i netspændingen, f.eks. ved indirekte lyn eller ved kobling af induktive belastninger som motorer, ovne, lamper osv. Et ekstra støjfilter (Type BF) beskytter følsom elektronik, f.eks. i computere, i TV-apparater og stereoanlæg, mod højfrekvente forstyrrende spændinger. Når der tændes, lyser den grønne signallampe og overspændingssikringen er dermed funktionsdygtig. Hvis den grønne lampe ikke lyser, er udtagene spændingsløse og 10 Amp. sikringen skal udskiftes. Hvis den stadig ikke lyser med den nye sikring, fungerer beskyttelsesvirkningen ikke mere, og stikdåsen skal indleveres til fabrikanten til reparation, da beskyttelsesindretningen er blevet ødelagt af en meget høj overspænding.

Stikdåser med Western RJ 11 bøsninger:
Til beskyttelse af en telefon eller et modem sættes telefonledningen i stikdåsen med RJ 11 stik fra telefon-vægdåsen til bøsning »IN« stikdåsen. Nu kan der tilsluttes en telefon og et moden på de to »OUT« bøsninger.

Stikdåser med ISDN RJ 45 bøsninger:
Til beskyttelse af en telefon eller et modem sættes telefonledningen i stikdåsen med RJ 45 stik fra telefon-vægdåsen til bøsning »IN«. Nu kan tilslutningsledningen fra en telefon eller et modem sættes i »OUT« bøsningen.

Konnektorpaneler med antennehunstik:
For at beskytte radio- eller TV-apparatet mod overspændinger fra antennen stikkes antennetilledningen fra antennestikkontakten ind i hunstikket »IN 1 eller IN 2« på konnektorpanelet. Stik nu antennestikledningen fra radio- eller TV-apparatet ind i pågældende hunstik »OUT 1 eller OUT 2«. For tilslutning af en satellitmodtager med F-stik benyttes den forgyldte adapter, som følger med (kun nogle modeller).